

Condizioni generali di vendita Irca

1. Generale

- 1.1. I presenti Termini e Condizioni di Vendita si applicano e/o costituiscono parte integrante di tutte le offerte, appalti, contratti o accordi di acquisto, ordini, conferme d'ordine o call-off inseriti in un contratto di acquisto (di seguito, un "Ordine"), ai sensi dei quali Irca S.p.A. e/o le sue affiliate (di seguito "Irca") forniscono beni e prodotti (di seguito "Prodotti") ad acquirenti/clienti (di seguito "Cliente"), nonostante eventuali termini contenuti in qualsiasi ordine o altro corrispondenza scritta inoltrata dal Cliente a Irca.
- 1.2. Irca si riserva il diritto di modificare a propria discrezione le Condizioni Generali di Vendita, i listini ed i prezzi dei Prodotti, nonché di eliminare i Prodotti in qualsiasi momento, fermo restando che tali modifiche non si applicheranno agli Ordini già accettati.
- 1.3. I termini e le condizioni specifici riportati nel fronte dell'Ordine Irca prevarranno in caso di conflitto con quelli qui contenuti. In caso di contrasto con le previsioni contenute nel contratto quadro di acquisto, le condizioni particolari previste dall'Ordine di Irca prevarranno. Eventuali diverse o ulteriori condizioni previste nell'ordine o in qualsiasi altro documento citato o fornito dal Cliente non saranno ritenute valide se non espressamente accettate per iscritto da Irca.
- 1.4. I presenti Termini e Condizioni di Vendita, insieme a tutti i termini dell'Ordine, rappresentano l'intero accordo tra le parti e sostituiscono tutte le precedenti negoziazioni, dichiarazioni, accordi o documenti, inclusi ma non limitati ai termini dell'ordine di acquisto del Cliente o ai termini e alle condizioni di acquisto.
- 1.5. Qualora il Cliente faccia riferimento a più persone giuridiche o società, queste saranno solidalmente responsabili per adempiere a tutti gli obblighi derivanti dal/i contratto/i stipulato/i con Irca.

2. Offerte e Ordini inseriti nell'ambito di un contratto di acquisto

- 2.1. Qualsiasi Ordine sarà trasmesso a Irca per iscritto e diventerà vincolante solo dopo l'accettazione scritta da parte di Irca, dopodiché il Cliente non avrà più diritto di modificare l'Ordine e sarà tenuto ad adempiere agli obblighi da esso derivanti.
- 2.2. Nel caso di Ordine che possa riguardare due o più contratti di acquisto con Irca, le quantità verranno richiamate secondo il principio first-in-first-out.
- 2.3. Nel caso di un Ordine da parte del Cliente che possa riguardare un contratto di acquisto con Irca, tale Ordine sarà considerato legato a tale contratto di acquisto, salvo diversa conferma scritta da parte del Cliente, la quale dovrà pervenire ad Irca, al più tardi, al momento della ricezione dell'Ordine.
- 2.4. Se, entro quindici (15) giorni prima della scadenza del periodo di consegna specificato nel contratto di acquisto, rimanesse un saldo in sospeso, salvo nei casi attribuibili alla mancata consegna da parte di IRCA, la stessa e il Cliente negozieranno in buona fede le possibili conseguenze (ovvero la proroga del periodo di consegna a fronte dell'applicabilità di una commissione di proroga). Tuttavia, in caso di mancato accordo tra le Parti, qualora il Cliente non acquisti il volume residuo entro la fine del periodo di consegna iniziale (né, in caso di accordo, entro la fine del periodo di consegna prorogato), al fine di compensare i costi aggiuntivi sostenuti da IRCA, quest'ultima avrà il diritto di addebitare al Cliente il valore totale del volume residuo più una penale del 5%..

3. Prezzo e Pagamenti

- 3.1. I prezzi vengono concordati per iscritto nell'Ordine, secondo i listini prezzi di Irca e specificheranno se siano incluse o meno le imposte sulla vendita, l'IVA, le spese di trasporto, le imposte doganali, le accise e altri dazi dovuti.
- 3.2. Salvo diverso accordo scritto, il pagamento dei Prodotti dovrà essere effettuato a Irca entro il numero di giorni indicati nell'Ordine e, in ogni caso, entro i termini previsti dalla normativa applicabile.
- 3.3. Tutte le somme dovute a Irca saranno pagate dal Cliente alla scadenza senza alcuna trattenuta ed il relativo pagamento non potrà essere differito o rinviato dal Cliente sulla base di alcuna pretesa, domanda riconvenzionale o compensazione.
- 3.4. Nel caso in cui il Cliente non paghi le somme dovute per i Prodotti entro la data di scadenza, Irca potrà, a sua assoluta ed esclusiva discrezione, addebitare gli interessi di mora secondo la legge applicabile.
- 3.5. In caso di pagamento tramite banca, la data del pagamento sarà quella di accredito sul conto bancario di Irca.
- 3.6. Salvo diverso accordo, i pagamenti da parte del Cliente dovranno essere effettuati in Euro.
- 3.7. Ove, in qualsiasi momento, l'imposizione o la modifica di un dazio, di una tassa, di costi di conformità tariffaria, di un prelievo, di una legge, di un requisito o di una procedura regolamentare o doganale ("Modifica rilevante") influisse sui Prodotti; l'approvvigionamento dei componenti utilizzati per realizzare o imballare i Prodotti; la produzione, consegna o vendita dei Prodotti o, altrimenti, dovesse pregiudicare la capacità del Fornitore di fornire i Prodotti al prezzo concordato, il Fornitore potrà adeguare il prezzo dei Prodotti e/o trasferire eventuali costi aggiuntivi che incidono sui Prodotti e/o modificare l'Incoterm in base al quale i Prodotti vengono forniti a partire dalla data di entrata in vigore della/e Modifica/i Rilevante/i. Le Parti, inoltre, riconoscono e accettano espressamente che la presente clausola sarà applicabile ai costi derivanti dal regolamento dell'Unione Europea sui prodotti associati alla deforestazione o da qualsiasi altro costo di conformità del sistema di tracciabilità europeo o nazionale annunciato dalle autorità di origine o di destinazione competenti.

4. Consegne e Date di Consegna

- 4.1. Salvo diverso accordo espresso tra le parti nell'Ordine, la consegna avverrà presso lo stabilimento di Irca. I termini di consegna dovranno essere specificati nell'ordine.
- 4.2. Tutte le date di consegna specificate da Irca sono approssimative e non definitive, pertanto, la mancata consegna alla data specificata non costituisce causa di mora o inadempimento di Irca.
- 4.3. Irca determina la data di consegna al meglio delle sue capacità, sulla base dei dati conosciuti al momento dell'accettazione dell'Ordine e rispetterà le date di consegna nella misura ragionevolmente possibile. Irca non sarà mai vincolata a date di consegna che non può più rispettare a causa di circostanze sorte dopo l'accettazione dell'Ordine. Irca farà ogni ragionevole sforzo per avvisare il Cliente se non è in grado di rispettare le date di consegna stimate.
- 4.4. Fatto salvo il suo diritto di ispezionare i Prodotti, il Cliente dovrà prendere in consegna i Prodotti immediatamente dopo la loro messa a disposizione. Sono a carico del Cliente tutti i costi sostenuti da Irca relativi al rifiuto del Cliente di prendere in consegna i Prodotti, compresi i costi di attesa (superiori a tre (3) ore), di trasporto e di magazzino.

5. Rischio

- 5.1. Il rischio di perdita dei Prodotti, assicurabile o meno, sarà trasferito al Cliente nel momento in cui Irca metterà i Prodotti a disposizione del Cliente nel luogo di consegna concordato secondo la clausola Consegne e Date di Consegna delle presenti Condizioni di Vendita.
- 5.2. Ciascuna consegna parziale o rata di Prodotti sarà considerata venduta con un accordo separato e nessun inadempimento di Irca rispetto a qualsiasi consegna parziale o rata della stessa darà diritto al Cliente di considerare l'accordo come rifiutato o violato rispetto a qualsiasi Prodotto o rata rimanente consegnabile. Irca ha la facoltà di subappaltare l'esecuzione di un Ordine o di parte di esso.

6. Qualità e quantità

- 6.1. Irca garantisce che i Prodotti saranno di qualità soddisfacente e saranno conformi alle specifiche dei Prodotti concordate per iscritto, se presenti. Irca garantisce che i Prodotti sono conformi esclusivamente alle leggi applicabili al mercato dello Stato in cui

ha sede il Cliente alla data di conferma dell'Ordine da parte di Irca. Se non preventivamente richiesto dal Cliente e, comunque, non oltre la data dell'Ordine, non viene fornita alcuna garanzia circa il rispetto delle leggi applicabili ai diversi mercati. Tutte le altre garanzie sono espressamente escluse nella misura massima consentita dalla legge.

7. Reclamo e responsabilità

- 7.1. Al momento della consegna dei Prodotti e prima di qualsiasi utilizzo o rivendita dei Prodotti, il Cliente è tenuto a verificare immediatamente lo stato, la qualità e la quantità dei Prodotti nonché la loro conformità alle specifiche, se presenti. Il Cliente riconosce che i Prodotti non possono essere rivenduti e/o trasferiti dal Cliente direttamente ai consumatori o tramite canali di vendita al dettaglio ai consumatori.
 - 7.2. I difetti riguardanti i Prodotti consegnati da Irca che non possono o non potevano essere scoperti immediatamente al momento della consegna devono essere denunciati per iscritto a Irca dal Cliente entro otto (8) giorni dalla scoperta o dalla data in cui avrebbero dovuto ragionevolmente essere scoperti.
 - 7.3. Fatto salvo quanto previsto all'articolo 7.2., i difetti relativi a qualsiasi forma di infestazione di insetti dovranno essere denunciati per iscritto dal Cliente a Irca entro quarantacinque (45) giorni dalla consegna dei Prodotti. In caso di tardiva comunicazione, Irca sarà sollevata da ogni responsabilità in relazione a vizi legati a qualsiasi forma di infestazione di insetti.
 - 7.4. Al fine dell'eventuale risarcimento, totale o parziale, in merito alla perdita, la carenza (incluso il peso) o il danno legato a qualsiasi Prodotto o qualsiasi ritardo nella consegna o nell'emissione o in relazione alla qualità o alla condizione di qualsiasi Prodotto fornito da Irca, il Cliente deve presentare una reclamo tramite email o lettera raccomandata al servizio clienti di Irca entro otto (8) giorni dal ricevimento dei Prodotti in questione. A Irca deve essere offerta l'opportunità di ispezionare tali Prodotti e di prelevare tali campioni ed eseguire test sugli stessi.
 - 7.5. Qualora il Cliente intenda avanzare reclamo nei confronti di Irca, dovrà riservarsi ogni diritto nei confronti del vettore dei Prodotti tramite e-mail o lettera e mediante girata alla nota CMR o alla lettera di vettura, se applicabile.
 - 7.6. In caso di mancato rispetto rigoroso da parte del Cliente dei termini e delle istruzioni di cui sopra, ogni relativa pretesa del Cliente verrà rinunciata e si ritiene che il Cliente abbia accettato i Prodotti consegnati.
 - 7.7. Qualora i Prodotti forniti da Irca vengano rilavorati dopo aver lasciato il possesso di Irca, il Cliente dovrà, in ogni momento, tenere indenne Irca da qualsiasi pretesa di danni, perdite o lesioni verso terzi.
 - 7.8. Nessun reclamo sarà accettato da Irca dopo il decorso della data di scadenza dei Prodotti o nel caso in cui i Prodotti siano stati maneggiati o conservati in modo improprio da o per conto del Cliente.
 - 7.9. Per reclami verificati o accettati, Irca potrà, a propria discrezione (i) fornire Prodotti aggiuntivi o sostitutivi a proprie spese; o (ii) rimborsare parzialmente o totalmente l'importo fatturato o emettere una nota di credito. Queste misure costituiranno l'unico ed esclusivo rimedio a disposizione del Cliente per un reclamo verificato o accettato.
 - 7.10. Fatte salve le eventuali disposizioni di legge imperative, l'importo massimo del risarcimento dei danni di cui Irca potrà essere ritenuta responsabile sarà limitato al valore dei Prodotti interessati. In nessun caso Irca sarà responsabile nei confronti del Cliente per eventuali danni o perdite consequenziali, danni indiretti, punitivi, incidentali o speciali, inclusi ma non limitati a, mancati ricavi, mancati profitti o mancati affari, derivanti da o in connessione al rapporto contrattuale tra le parti. Nulla di quanto contenuto nel presente documento limiterà la responsabilità di una parte in caso di dichiarazioni fraudolente, dolo o nel caso in cui tale limitazione non sia consentita dalla legge imperativa.
- ### 8. Diritti di proprietà intellettuale
- 8.1. Irca resterà titolare di tutta la proprietà intellettuale relativa ai Prodotti, comprese specifiche e ricette. Irca concederà al Cliente la licenza necessaria per utilizzare tale proprietà intellettuale nella misura necessaria per incorporare i Prodotti nei prodotti del Cliente; tale licenza scadrà, ma non per i Prodotti già acquistati, non appena il Cliente cesserà di acquistare quantità commerciali da Irca. Per quanto riguarda qualsiasi proprietà intellettuale sviluppata congiuntamente dalle parti, la proprietà spetterà a Irca, salvo diverso accordo scritto.

9. Riservatezza

- 9.1. Irca e il Cliente si impegnano ciascuno a mantenere riservate tutte le informazioni tecniche, commerciali, know-how, processi di specifica, formule, iniziative, informazioni contenute o scambiate dalle parti, inclusi volumi previsti, prezzi e informazioni simili (di seguito denominate "Informazioni Confidenziali") che riceve dall'altra parte e utilizzarle solo allo scopo di eseguire qualsiasi accordo tra le parti, inclusi questi termini e condizioni. Di conseguenza, ciascuna parte concorda di non divulgare o utilizzare tali Informazioni Confidenziali a proprio vantaggio o a vantaggio di terzi. Ciascuna parte si impegna ad adottare tutte le misure ragionevoli per proteggere le Informazioni Confidenziali e impedirne la divulgazione o l'utilizzo contrario agli obblighi qui stabiliti.
- 9.2. Gli obblighi di riservatezza stabiliti nel presente documento non si applicano alle informazioni che (i) erano di pubblico dominio al momento della divulgazione, (ii) erano già note alla parte ricevente prima del momento della divulgazione da parte della parte divulgante, come dimostrato da prove documentali, (iii) è disponibile o diventa generalmente disponibile al pubblico se non attraverso una violazione di qualsiasi accordo tra le parti, compresi questi termini e condizioni, da parte della parte ricevente, (iv) è acquisito o ricevuto legittimamente e senza limitazioni riservate dalla parte ricevente da una terza parte, come dimostrato da prove documentali, o (v) sono sviluppati in modo indipendente da dipendenti della parte ricevente che non sono a conoscenza o non hanno accesso alle Informazioni Confidenziali della parte divulgante, come dimostrato da prove documentali.
- 9.3. Ciascuna delle parti riconosce e accetta che la divulgazione non autorizzata o altra violazione, o minacciata violazione degli obblighi di riservatezza da parte di tale parte, potrebbe causare danni irreparabili all'altra parte. Ciascuna delle parti concorda inoltre che la parte non inadempiente avrà il diritto di richiedere un decreto ingiuntivo e/o un provvedimento cautelare in qualsiasi giurisdizione applicabile che vieti alla parte inadempiente qualsiasi divulgazione, tentata divulgazione, violazione o minacciata violazione senza la necessità di provare i danni o fornendo una cauzione o altra garanzia e inoltre avrà diritto a qualsiasi altro provvedimento a cui potrebbe avere diritto per legge o secondo equità. Ciascuna parte con la presente si impegna a indennizzare e manlevare l'altra da e contro tutti i danni, perdite e costi (incluse ragionevoli spese legali) derivanti da qualsiasi divulgazione o violazione effettiva, tentata o minacciata.

10. Protezione dei dati

- 10.1. Ciascuna parte concorda che, nell'adempimento dei propri obblighi ai sensi dell'accordo quadro, del contratto di acquisto e dei presenti termini e condizioni, rispetterà le disposizioni di tutti le leggi sulla protezione dei dati personali applicabili a qualsiasi accordo tra le parti, compresi i presenti termini e condizioni, inclusa la normativa generale sulla protezione dei dati - Regolamento (UE) 2016/679 - tutte le norme emanate ai sensi di tale legislazione insieme a tutti i codici di condotta e altre linee guida (di seguito denominate "Legislazione sulla protezione dei dati") emessi da qualsiasi governo locale pertinente o altri enti di regolamentazione ufficiali responsabili dell'applicazione di Legislazione sulla protezione dei dati nella misura in cui si applica a ciascuna delle parti.
- 10.2. Sia Irca che il Cliente rispetteranno, in ogni momento, pienamente ciascuno dei loro obblighi ai sensi della Legislazione sulla Protezione dei Dati applicabile, compresi gli obblighi derivanti in relazione al trattamento di qualsiasi informazione relativa a una persona fisica identificata o identificabile come un nome, un numero di identificazione analogico o digitale, dati relativi all'ubicazione, o a uno o più fattori specifici dell'identità

fisica, fisiologica, genetica, mentale, economica, culturale o sociale di quella persona forniti o ottenuti da ciascuno di essi in relazione o derivanti da qualsiasi accordo tra le parti compresi questi termini e condizioni. Tali articoli 10.1 e ss. sono in aggiunta e non alleviano, rimuovono o sostituiscono gli obblighi di una parte ai sensi della legislazione applicabile sulla protezione dei dati.

11. Comunicazioni

- 11.1. Qualsiasi comunicazione necessaria in relazione a qualsiasi accordo tra le parti inclusi i presenti termini e condizioni sarà indirizzata per iscritto alla controparte mediante lettera raccomandata con ricevuta di ritorno presso la sede legale o tramite posta elettronica certificata.

12. Clausole finali

- 12.1. Nel caso in cui i Prodotti siano forniti con la dicitura "da consumarsi preferibilmente entro" o "da vendersi entro il [data]", Irca non avrà alcuna responsabilità per i Prodotti venduti dopo tale data "da consumatori preferibilmente entro" o "da vendersi entro il [data]".
- 12.2. Il Cliente accetta espressamente di essere l'unico responsabile di ogni ulteriore rivendita dei Prodotti e di risarcire e tenere indenne Irca per qualsiasi danno, costo, pretesa, spesa, perdita che dovesse subire a causa di violazioni delle leggi e dei regolamenti applicabili da parte del Cliente relativo alla rivendita dei Prodotti.
- 12.3. Irca non sarà responsabile per eventuali ritardi, perdite o danni derivanti da cause di forza maggiore, ordini governativi, scioperi, serrate o altre controversie industriali, incapacità di garantire manutenzione, materiali o forniture a tariffe commerciali, incidenti, guasti agli impianti, guerre, disordini civili o qualsiasi altra circostanza (sia quella di cui sopra o meno) al di fuori del controllo di Irca e tutti i contratti sono soggetti a cancellazione o modifica da parte di Irca come potrebbe essere necessario a causa di forza maggiore. Nel caso in cui una parte sia colpita da tale evento, tale parte dovrà dare tempestiva comunicazione della sospensione. Qualsiasi parte i cui obblighi siano stati sospesi come sopra dovrà riprendere l'adempimento di tali obblighi tempestivamente dopo la rimozione dell'evento e dovrà darne comunicazione all'altra parte. Qualora tale evento si protragga per più di 60 (sessanta) giorni, ciascuna delle parti potrà risolvere il rapporto contrattuale con effetto immediato. Resta inteso che il Cliente non potrà avvalersi di alcun caso di forza maggiore per evitare l'adempimento delle proprie obbligazioni di pagamento nei confronti di Irca.
- 12.4. Irca si riserva il diritto di consultare chiunque ritenga opportuno ai fini delle referenze commerciali e registrerà informazioni relative a tali opinioni. Irca si riserva inoltre il diritto di fornire referenze commerciali.
- 12.5. Irca potrà risolvere il contratto con effetto immediato ai sensi dell'articolo 1456 del Codice Civile nel caso in cui (i) il Cliente non adempia a qualsiasi obbligazione di pagamento dopo aver ricevuto comunicazione scritta da Irca; (ii) il Cliente cessa o minaccia di cessare di esercitare la propria attività; (iii) il Cliente rivende e/o trasferisce i Prodotti direttamente ai consumatori o nei canali di vendita al dettaglio per la vendita ai consumatori; (iv) il Cliente viola le disposizioni del modello di organizzazione e gestione adottato ai sensi del D.Lgs. n. 231/2001, il Codice Etico, la procedura di Whistleblowing e/o la procedura anticorruzione scaricabili sul sito Irca. In questi casi, la risoluzione del contratto avviene con effetto immediato nel momento in cui Irca comunica per iscritto al Cliente che intende risolvere il contratto. Irca non sarà mai tenuta a corrispondere alcun indennizzo per la risoluzione.
- 12.6. Se una qualsiasi disposizione dei presenti Termini e Condizioni è o diventa non valida o inapplicabile in parte o in toto, tale invalidità o inapplicabilità non pregiudicherà la validità del resto della disposizione o di qualsiasi altra disposizione. La disposizione non valida o inapplicabile sarà sostituita da una disposizione valida e applicabile che corrisponda allo scopo economico di tale disposizione non valida o inapplicabile.
- 12.7. Nessun atto, condotta o mancata azione di una parte costituirà una rinuncia a qualsiasi disposizione contenuta nel presente documento a meno che tale rinuncia non sia scritta, eseguita da tale parte e consegnata all'altra parte. Nessuna rinuncia da parte di una parte a qualsiasi violazione di qualsiasi disposizione dei presenti termini e condizioni costituirà una rinuncia a qualsiasi altra violazione o disposizione.
- 12.8. Ogni diritto o rimedio di Irca ai sensi dei presenti termini e condizioni non pregiudica qualsiasi altro diritto o rimedio che potrebbe avere per contratto o per legge.
- 12.9. Irca avrà il diritto di rifiutare l'accesso o allontanare qualsiasi dipendente o agente del Cliente che, mentre si trova nei locali di Irca, si comporti in un modo contrario a qualsiasi legge, regolamento o politica aziendale o che sia inaccettabile per Irca.
- 12.10. Irca può cedere i propri obblighi contrattuali e/o la sua attività, delegare i propri obblighi o cedere i propri diritti a qualsiasi affiliato Irca. Irca non cederà i propri obblighi ai sensi del presente accordo a terzi, ad eccezione del diritto di Irca di cedere qualsiasi richiesta di pagamento nei confronti del Cliente a terzi senza il consenso del Cliente. Il Cliente non può cedere nessuno dei suoi diritti o obblighi derivanti dal rapporto contrattuale con Irca a terzi (compresi gli affiliati) senza il preventivo consenso scritto di Irca.
- 12.11. Le Parti tengono nella massima considerazione i principi dell'etica aziendale, in particolare modo la lotta alla corruzione e il rispetto dei diritti umani. Il Cliente prende atto che Irca ha approvato un proprio Modello di Organizzazione e Gestione ai sensi del Decreto Legislativo 231/2001 ("Modello") e un Codice Etico ("Codice") che forma parte integrante del Modello e il cui contenuto è consultabile sul sito web della Società. Il Cliente si impegna ad aderire ai principi espressi nel Codice e a osservarli, per quanto applicabili, nell'ambito delle attività negoziali e delle relazioni commerciali in essere con Irca, impegnandosi altresì a tenere comportamenti corretti e rispettosi delle disposizioni normative vigenti. Il Cliente dichiara di essere consapevole del fatto che il mancato rispetto dei principi e delle regole previste dal Codice costituisce grave inadempimento alle obbligazioni contrattuali assunte nei confronti di Irca e può determinare la risoluzione dei rapporti contrattuali in essere ai sensi dell'art. 1456 del Codice civile italiano, nonché il diritto della stessa a essere tenuta indenne e risarcita di ogni e qualsiasi danno, pregiudizio, costo, onere e spesa per l'effetto sofferiti.
- 12.12. Nessuna modifica, emendamento o rinuncia ai presenti Termini e Condizioni sarà vincolante per entrambe le parti se non effettuata per iscritto e debitamente firmata da entrambe le parti.
- 12.13. In caso di conflitto tra questi termini in italiano e qualsiasi traduzione dagli stessi, prevrà la versione in lingua italiana.
- 12.14. I presenti Termini e Condizioni di Vendita sono regolati dalle leggi italiane. Le disposizioni della Convenzione di Vienna delle Nazioni Unite del 1980 sui contratti di vendita internazionale di beni sono espressamente escluse. Qualsiasi causa, azione o procedimento legale derivante da o in connessione con le presenti Condizioni Generali di Vendita tra Irca e un Cliente avente sede legale, alla data di inizio della controversia, all'interno della UE o in uno Stato in cui la Convenzione delle Nazioni Unite sul riconoscimento e l'esecuzione dei lodi arbitrali stranieri (New York, 10 giugno 1958) non sia entrata in vigore, sarà sottoposta esclusivamente al Tribunale di Varese, Italia. Qualsiasi causa, azione o procedimento – compresi quelli di natura non contrattuale – con qualsiasi altro Cliente derivante da, correlato o connesso alle presenti Condizioni Generali di Vendita, sarà risolto mediante arbitrato secondo il Regolamento della Camera Arbitrale di Milano (Regolamento), da un arbitro unico, nominato ai sensi del Regolamento, che si intende incorporato per riferimento nella presente clausola. Il Tribunale Arbitrale deciderà secondo le norme del diritto italiano. La sede dell'arbitrato sarà Milano. La lingua dell'arbitrato sarà l'italiano. Al Tribunale Arbitrale è impedito di emettere provvedimenti provvisori.

Ai sensi dell'art. 1341 e 1342 del Codice Civile, il Cliente dichiara di accettare espressamente i seguenti articoli: art. 1 (Generale), art. 2.4 (Offerte e Ordini inseriti nell'ambito di un contratto di acquisto), art. 3 (Prezzo e pagamenti), art. 5 (Rischio), art. 6 (Qualità e quantità), art. 7 (Reclamo e responsabilità), art. 12 (Clausole finali).